

한국문학번역원 번역아카데미 정규과정 제14기 수강생 모집

한국문학번역원에서는 한국문학 전문번역가 양성을 위해 번역아카데미 정규과정 제14기 수강생을 모집합니다. 관심 있는 예비번역가들의 많은 참여 바랍니다.

□ 교육과정 소개

- 언어권: 영어, 불어, 독어, 서어, 노어, 중어, 일어
- 교육기간: 2021. 9. ~ 2023. 6. (2년제 4학기)
- 개설과목
 - 한국문학 번역실습, 문체실습 (언어권별 수업)
 - 한국문학·문화 소양 수업 (학년 공통 수업)
 - 저자 혹은 관련분야 전문가와 번역 워크숍, 문학기행 등 기타 행사
- 강의시간: 주간 강의(평일 09:00~18:00), 상세 시간표는 개강 전 공지
 - 연수지원자: 1학년-학기당 5과목(주당 15시간) / 2학년-학기당 4과목(주당 12시간)
 - 일반지원자: 학기 당 3과목(주당 9시간)
- 장소: 한국문학번역원 교육관(서울시 강남구 삼성동 소재)
- 지도교수진: 과목별 해당 분야 전문가
- 등록비: 등록비 연 1회 10만원(연수지원자는 면제), 수강료 무료

□ 모집 개요

- 선발 인원: 언어권별 3~6인, 총 30인 내외
- 지원부문

	일반지원자	연수지원자
자 격 요 건	<ul style="list-style-type: none"> ■ 학사 학위 이상의 학력 소지자 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 학사학위 이상을 소지한 외국 국적 소지자 (재외동포 포함) * 재학 기간 중 국내 영리활동 불가 * 재학 기간 중 타 기관의 연수지원을 받을 수 없음
장 학 제 도	<ul style="list-style-type: none"> ■ 우수 재학생에 한해 학기 중 장학금 지급(월 50만원, 3개월) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 월 체재비 160만원 지급 * 과정참여도(출석, 과제 제출률), 한국 체류일수가 기준 미달시 체재비 삭감 ■ 왕복 항공권 ■ VISA(D-4-2) ■ 등록비 면제
인 원	<ul style="list-style-type: none"> ■ 언어권별 3인 내외 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 언어권별 3인 내외

□ 지원서 접수

○ 기간: 2021. 3. 29.(월) ~ 5. 7.(금) 16:00 KST

○ 신청 방법: 번역아카데미 홈페이지(<https://academy.klti.or.kr>) 온라인 접수

○ 제출서류

일반지원자	연수지원자
1. 지원신청서	1. 지원신청서
2. 자기소개서	2. 자기소개서
3. 자가 건강 체크리스트	3. 자가 건강 체크리스트
4. 학위 증명서	4. 학위 증명서
-	5. 샘플번역 원고(소정양식) - 박민정 <신세이디가 가옥>, 《이효석 문학상 수상작품집 2020》 (생각정거장, 2020) 153쪽 처음(후임동 옛집에 대해서는) ~ 157쪽 6번째 줄(“누군들 그게 중요하냐.”)까지
-	6. 전문가 추천서 1부(소정양식)
-	7. (선택사항)TOPIK 성적증명서

○ 주의사항

- 자기소개서는 한국어로 작성 필수
- 학위증명서는 한국어나 영어로 제출, 그 외 언어는 영어 또는 한국어로 번역 후 공증 또는 아포스티유 제출 요망
- 샘플번역 대상 도서의 Ebook은 쪽 번호가 다르므로, Ebook 이용 시 시작과 끝 문장을 기준으로 번역 요망. 온라인으로도 작품을 구할 수 없는 해외 거주자는 번역아카데미로 이메일 문의
- 전문가 추천서는 한국어 또는 영어로 작성하며 추천인이 기간 내 직접 번역아카데미로 이메일 발송하여 제출(academy@klti.or.kr)/ 추천서는 대학 지도교수, 한국문학/한국어/한국학 연구자 및 교육자, 번역가로부터 수령 요망
- 소정양식(샘플번역, 전문가 추천서)은 번역아카데미 홈페이지에서 다운로드 가능

□ 선발 일정 (※ 전 일정 한국시간 기준)

일정	일반지원자	연수지원자
서류전형 접수	2021. 3. 29.(월) ~ 5. 7.(금) 16:00	
서류전형 합격자 발표	2021. 5. 14.(금) 16:00	해당 없음 (서류 접수 시 제출한 샘플번역 심사로 대체)
필기전형	2021. 5. 20.(목) 14:00 *온라인	
필기전형 합격자 발표	2021. 5. 28.(금) 16:00	
면접전형	2021. 6. 3.(목) ~ 6. 11.(금) 중 하루 *온라인	
최종 합격자 발표	2021. 6. 18.(금) 16:00	
연수지원자 입국	~ 8. 16.(월)	
개강	2020. 9. 6.(월)	

□ 문의: 한국문학번역원 국내교육팀 박현선(전화 02-6919-7754, 이메일: academy@klti.or.kr)

Call for Applications to the Regular Course 2021

The LTI Korea Translation Academy is looking for talented applicants who will rise to the challenge of translating Korean literature, thereby contributing to the growth of its global readership.

□ Course Introduction

- Language: English, French, German, Spanish, Russian, Chinese, Japanese
- Duration: September 2021–June 2023 (2 years, 4 semesters)
- Curriculum
 - Practical Translation, Style in Translation (for each language)
 - Lectures on Korean literature and culture (Common curriculum)
 - Various events including a translation workshop with an author and literary excursions
- Course Schedule: 3–5 Classes per week, held during the day (9:00 ~ 18:00)
 - Fellowship applicants: First year–15 hours per week, 5 subjects / Second year–12 hours per week, 4 subjects
 - General applicants: 9 hours per week, 3 subjects
 - * Class hours will be announced before the start of the semester
- Tuition/ Registration fee: None / 100,000 KRW (Paid once a year)

□ Overview

- Number of Openings: 3~6 students per language, About 30 in total
- Application Types

	General applicants	Fellowship applicants
Qualification	<ul style="list-style-type: none"> ■ Korean citizens or foreigners residing in Korea who hold at least a bachelor's degree. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overseas citizens (including overseas Koreans) who hold at least a bachelor's degree * Working for profit is prohibited during the program * Fellowship recipients are ineligible to receive scholarships offered by other organizations during the program
Scholarship	<ul style="list-style-type: none"> ■ Scholarship provided for students with high achievement (500,000 KRW per month, for 3 months) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stipend (1,600,000 KRW per month) ■ Round-trip airfare ■ VISA(D-4-2) support ■ Registration fee exempted * If the student fails to meet the participation rate (attendance, homework) during the program, stipend may be reduced
Number of Openings	<ul style="list-style-type: none"> ■ About 3 per language 	<ul style="list-style-type: none"> ■ About 3 per language

□ How to Apply

- Application Period: March 29(Mon) ~ May 7(Fri) 16:00 KST
- Applications can be made online at: <https://academy.ltikorea.or.kr>
- Application Documents

General applicants	Fellowship applicants
1. Application form	1. Application form
2. Personal statement	2. Personal statement
3. Personal medical assessment	3. Personal medical assessment
4. Certificate of degree	4. Certificate of degree
–	5. Sample translation of 박민정 <신세이다이 가옥>, <<이효석 문학상 수상작품집 2020>>(생각정거장, 2020) – From the 1 st line of p.153(starting with 후임들 옛집에 대해서는) to the 6 th line of p.157(ending in “누군들 그게 중요하냐.”) *Please use the form provided
–	6. Recommendation letter *Please use the form provided
–	7. (Optional) TOPIK score certificate

○ Notes

- Personal statement must be written in Korean.
- Certificate of degree should be submitted in Korean or English(Certificates in other languages should be translated in Korean or English and then get notarized or receive an apostille).
- The page numbers might differ between a print version and an e-book. Overseas applicants unable to procure the print version or the e-book should email us at academy@klti.or.kr.
- The recommender should email us directly at academy@klti.or.kr and the letter should be written in Korean or English. The recommendation letter should be written by either a university advisor, a Korean literature/language/studies researcher or educator, or a literary translation professional.
- The prescribed forms(5,6) can be downloaded from the notice section of our website: <https://academy.ltikorea.or.kr>

□ Selection Process ※The application process is based on KST

	General applicants	Fellowship applicants
Application period	March 29(Mon) ~ <u>May 7(Fri) 16:00</u>	
Announcement of candidates for written exam	May 14(Fri) 16:00	*Written exam is replaced with the sample translation, which has been submitted with the application
Written exam	May 20(Thu) 14:00 *Online	
Announcement of candidates for interview	May 28(Fri) 16:00	
Interview	One session in between June 3(Thu) ~ June 11(Fri) *Online	
Final result announcement	June 18(Fri) 16:00	
Fellowship students arrive in Korea	~ August 16(Mon)	
Semester starts	September 6(Mon)	

□ For Inquiries: LTI Korea Translation Academy (academy@klti.or.kr)